

Najaar 2004

UITGEVERIJ HOOGLAND & VAN KLAVEREN



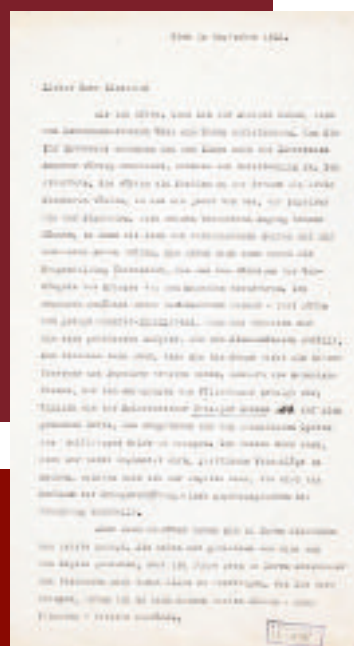
De kunst van het vertalen

Dat vertalen een kunst is, is door Vladimir Nabokov prach-tig beschreven in *The art of translation*. Nicolaas Matsier, Cora Polet, Kees Verheul, Robbert-Jan Henkes en Erik Bindervoet geven hun eigen visie op *De kunst van het vertalen*.

Albert Einstein & Sigmund Freud Waarom oorlog?

In deze briefwisseling, gemaakt in opdracht van de Volkenbond, de voorloper van de Verenigde Naties, laten twee van de grootste geesten van de twintigste eeuw hun gedachten gaan over de vraag *Waarom oorlog?* Welke oorzaken drijven de mens tot oorlog. Actueel, meeslepend en verhelderend.

8



Vladimir Nabokov De kunst van het lezen Gogol

Het tweede deel in de serie *De kunst van het lezen* is geheel gewijd aan Nicolai Gogol. Vladimir Nabokov weet, na het eerste deel over Anton Tsjechov, wederom de essentie van literatuur met op sprankelende wijze het werk van een grote Russische schrijver te ontleden.

7

Maeve Brennan Dublin Verhalen

Ierland is opnieuw het toneel van prachtige literatuur. De verhalen van Maeve Brennan spelen zich af in Dublin en worden in de Verenigde Staten en Engeland beschouwd als moderne klassiekers. Nu voor het eerst in een Nederlandse vertaling.

Akkie Vastenhout Verlies van een kind

Dagboek van een moeder

In de zomer van 2001 verliezen Akkie en Marc Vastenhout hun zoonje ten gevolge van een medische misser. In dit aangrijpende dagboek doet de moeder verslag van de dood van haar kind ten gevolge van

Nikolaj Gogol

De Mantel

Volgens sommige lezers het beste Russische verhaal ooit geschreven. Gogol trekt alle registers open; afwisselend ironisch, absurd, ontroerend en van alle tijden.

6



Hans Christian Andersen

Kerstverhalen

Een sfeervolle bundel kerstverhalen van Hans Christian Andersen, in de aanloop naar het Andersen-jaar 2005 (tweehonderdste geboortjaar). Deze klassieke verhalen behoren wereldwijd tot de meest gelezen en gewaardeerde kerstvertellingen.

10

INHOUD

Literatuur

Maeve Brennan	Dublin	4
Nicolai Gogol	De mantel	6
Vladimir Nabokov	De kunst van het lezen	7
	Gogol	
	Tsjechov	
Albert Einstein	Waarom oorlog?	8
Sigmund Freud		
Vladimir Nabokov	De kunst van het vertalen	9
Nicolaas Matsier		
Cora Polet		
Kees Verheul		
Erik Bindervoet		
Robbert-Jan Henkes		
H.C. Andersen	Kerstverhalen	10
Charles Dickens	De Kerstboom	

Non fictie

Akkie Vastenhout	Verlies van een kind	11
	Dagboek van een moeder	

Poëzie

Boris Ryzji	Wolken boven E	12
Vladimir Nabokov	Gedichten	

Kinderboeken

Pernilla Stalfelt	Het poepboek	13
Stalfelt / Sandberg	Halloween/Spookboeken	14
Pia Lindenbaum	Julia en de elandbroertjes	15

Achterpagina

Eerder verschenen

Ierland is opnieuw het toneel van prachtige literatuur

Maeve Brennan's boek is een klein wonder geschreven in elegant maar helder proza.

Deze verhalen geven Maeve Brennan terecht een vooraanstaande plaats aan het firmament van de moderne literatuur.

New York Times

De uitgave van haar verhalen bezorgen haar een plaats onder de beste schrijvers van korte verhalen. De verhalen zijn geschreven met vaste hand. Het proza van Maeve Brennan is beknopt en verfijnd precies.

The Guardian

Dit zijn opmerkelijk verhalen. De verhalen overlappen, illumineren en ondermijnen elkaar op zodanig rijke manier dat het lijkt alsof Maeve Brennan een grote roman heeft geschreven.

Times literary supplement

Maeve Brennan heeft een voortdurende scherpe alerte blik voor de kruimels van het menselijke bestaan.

John Updike

Maeve Brennan is het type schrijver die van het leveren van een sofa aan een huishouden in Dublin een buitengewoon inzicht weet te geven van liefdevolle familiebanden.

Een formidabele prestatie!!

Time Magazine

Maeve Brennan

Dublin

Verhalen

Maeve Brennan werd in 1917 in Dublin geboren. Haar vader nam deel aan de Ierse vrijheidsstrijd en was propagandachef van de IRA. In 1934 vertrok zij met haar familie naar de Verenigde Staten, waar haar vader de eerste Ierse ambassadeur werd. Toen het gezin terugkeerde naar Ierland bleef Maeve Brennan in de Verenigde Staten wonen.

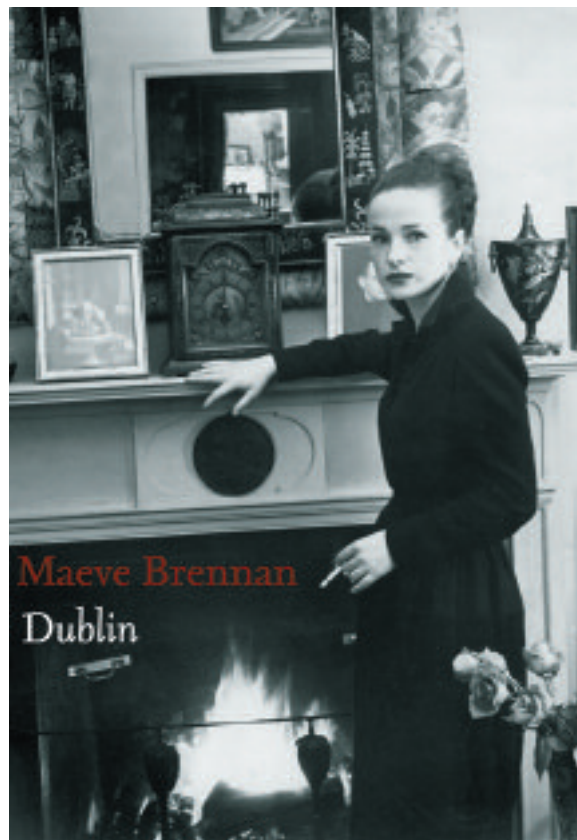
Van 1949 tot 1973 was zij een vaste medewerker van het beroemde tijdschrift *The New Yorker*. Hierin publiceerde zij verhalen en recensies over boeken, mode en kunst, waardoor zij een grote naam verkreeg in de Verenigde Staten en Engeland. Slechts 1,65 cm lang, knap, excentriek en origineel, was de Iers-Amerikaanse schrijfster een opvallende 'sophisticated' verschijning in New York waar zij het middelpunt was van de jetset en er tegelijkertijd een bohémien achtige levensstijl op na hield.

De jaren vanaf 1973 stonden in het teken van overmatig drankgebruik, depressies, en afnemende geestelijke vermogens. Tijdens deze jaren hield zij afwisselend kantoor in de wc's van *The New Yorker* en diverse psychiatrische inrichtingen. In 1993 overleed zij eenzaam in een verzorgingshuis.

In *Dublin* zijn een aantal verhalen opgenomen die onderling zodanig samenhangen dat er eerder sprake is van een roman. Op meesterlijke wijze schetsen de verhalen van Maeve Brennan het leven van een aantal families in Dublin. In het eerste deel zijn de verhalen opgenomen over het trieste huwelijk van Hubert en Rose Derdon. Het claustrofobische en disfunctionele huwelijk van de Derdons wordt laag na laag ontleed in de verhalen in *Dublin*.

Het tweede deel bevat een aantal verhalen over haar jeugd in Dublin. In haar herinneringen geeft Maeve Brennan een nostalgisch en ontroerend beeld van het milieu waarin ze opgroeide.

De verhalen van Maeve Brennan worden in de Verenigde Staten en Engeland beschouwd als hoogtepunten in de literatuur en worden vergeleken met de verhalen van Anton Tsjechov en Katherine Mansfield. Dit jaar verscheen van Angela Bourke een biografie over Maeve Brennan onder de titel *Homesick at The New Yorker*.



Paperback	
Prijs	≈ 19,90
Bladzijden	210
ISBN	90 76347 38 7
Formaat	13 X 21 cm
Nur	300
Verschijnt	November 2004
Foto	Karl Bissinger

Nikolaj Gogol

De mantel



De Mantel, een van Gogol's beroemde Peterburgse vertellingen, gaat over een ambtenaar, klein van stuk, pokdalig en kippig, die op zijn departement geplaagd wordt. Zijn enige droom in het leven is een nieuwe mantel. Uiteindelijk laat hij voor veel geld een nieuwe mantel maken en is zijn geluk compleet. Echter dan slaat het noodlot toe: op een nacht wordt hij beroofd van zijn jas. De autoriteiten hebben geen aandacht voor zijn verhaal en meer dood dan levend komt hij thuis. Een paar dagen later sterft hij van de koorts. Zoals vaker bij Gogol neemt het verhaal dan een fantastische wending: het gerucht gaat dat 's nachts een spook door de stad waart die op zoek is naar zijn geroofde mantel en iedere voorbijganger de mantel ont-

Op het departement... nee, het is beter het departement niet te noemen. Niets is zo lichtgeraakt als een of ander departement, regiment of kanselarij, kortom, als wat voor overheidsinstelling dan ook. Tegenwoordig denkt ieder individu al dat in zijn persoon de hele maatschappij wordt beledigd. Ze zeggen dat er nog niet zo lang geleden een politiechef, van welke stad weet ik niet meer, een rekest heeft ingediend, waarin hij heel precies uitlegt dat overheidsbesluiten worden genegeerd en dat zijn verheven naam zonder uitzondering ijdel wordt gebruikt. Als bewijs hiervoor had hij aan zijn rekest een lijvig boekwerk toegevoegd met een of ander romantisch verhaal, waarin om de tien bladzijden een politiechef opdook, af en toe in totaal beschonken toestand. Om dus allerlei narigheid te vermijden is het...

Paperback	
Prijs	≈ 7,50
Bladzijden	64
ISBN	90 76347 34 4
Formaat	11 x 18 cm
Nur	302
Verschijnt	oktober 2004
Vertaling	Anne Pries
Kappelmanreeks	nr. 15

Vladimir Nabokov

De kunst van het lezen

Gogol

De beroemde lectures van Vladimir Nabokov verschijnen in Nederland onder de titel *De kunst van het lezen*. Dit voorjaar verscheen het eerste deel over Anton Tsjechov.

Het tweede deel in de serie *De kunst van het lezen* is geheel gewijd aan Nicolai Gogol. Hierin behandelt Nabokov het leven en werk van deze grote Russische schrijver. Werken als *De Revisor*, *Dode zielen* en *De mantel* worden op Nabokoviaanse wijze ontleed. *Gogol- De kunst van het lezen* roept op tot lezen en herlezen van het werk van deze bijzondere schrijver.

De komende twee jaar zullen de delen over Dostojevski, Toergenjev en Tolstoj volgen.

Tegelijkertijd verschijnt bij Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren een nieuwe vertaling van *De mantel*, deel 15 van de Kappelmanreeks

Gebonden

Prijs	≈ 19,50
Bladzijden	94
ISBN	90 76347 39 5
Formaat	13 x 21 cm
Nur	300 / 323
Verschijnt	Oktober 2004
Vertaling Robbert-Jan Henkes Erik Bindervoet	

D E K

VLADIMIR NABOKOV

U N S

T V A

VERTALING ROBBERT-JAN HENKES & ERIK BINDERVOET
UITGEVERIJ HOOGLAND & VAN KLAVEREN

N H E

T L E

GOGOL

Z E N

Tsjechov

Een must voor liefhebbers van (Russische) literatuur

Trouw

De lectures zijn een genot om te lezen. En het is een reden tot feestvreugde dat het eigenzinnige vertalersduo Robbert-Jan Henkes en Erik Bindervoet nu een begin heeft gemaakt met een Nederlandse vertaling. Lezen is een levensnoodzaak. Nabokov is daarbij een gids zonder weerga. De vertaling komt op het juiste moment. In een tijd waarin leukigheid als een despoot regeert, is het goed om de woorden van Harold Bloom weer in herinnering te brengen, namelijk dat literatuur 'moeilijk plezier' verschaft. Kunst volgens Nabokov, was altijd moeilijk. Net als het leven zelf.

Vrij Nederland, Hafid Bouazza



D E K

VLADIMIR NABOKOV

U N S

T V A

VERTALING ROBBERT-JAN HENKES & ERIK BINDERVOET
UITGEVERIJ HOOGLAND & VAN KLAVEREN

N H E

T L E

TSJECHOV

Z E N

Gebonden

Prijs	≈ 19,50
Bladzijden	94
ISBN	90 76347 31 X
Formaat	13 x 21 cm
Nur	300 / 323
Reeds verschenen	
Vertaling Robbert-Jan Henkes Erik Bindervoet	

Uiteindelijk komt het erop neer, dat je na lezing niet alleen de verhalen van Tsjechov wilt (her)lezen en zijn toneelstukken weer opgevoerd wilt zien, maar ook nog eens benieuwd bent naar wat Nabokov te melden heeft over die andere groten uit de Russische literatuur: Gogol, Toergenjev, Dostojevski en Tolstoj. Die essays volgen later, tot die tijd is verveling verboden.

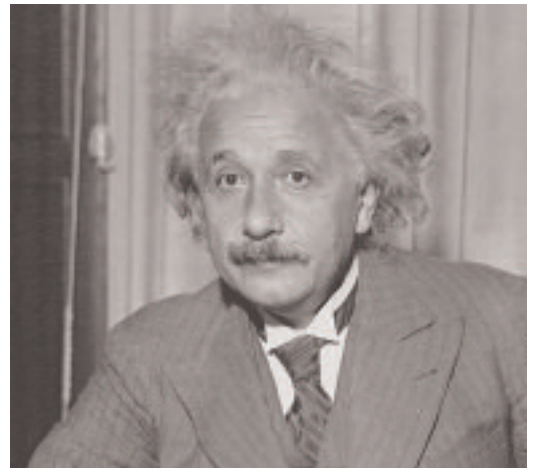
Einstein-jaar 2005

50^e sterfjaar van Albert Einstein

100 jaar speciale relativiteitstheorie

Terwijl de jonge Albert Einstein samen met zijn ouders een Duitse militaire parade bekeek, werd hij doodsbang bij het zien van de bijna mechanische bewegingen van de soldaten die geen eigen bewustzijn leken te hebben.

Dit was het begin van een levenslange afkeer van militarisme. Na de Eerste Wereldoorlog wendde hij zijn reputatie aan om het pacifisme te propageren. Nationalisme zag hij als een van de belangrijkste oorzaken van oorlog. Het was zijn vaste overtuiging dat een wereldregering zou kunnen zorgen voor wereldvrede. In het begin van de jaren dertig gaf De Volkenbond Albert Einstein, de beroemdste wetenschapper van zijn tijd, een unieke gelegenheid.



Hij mocht contact zoeken met een wetenschapper van zijn keuze, om een onderwerp van zijn keuze te behandelen. Einstein koos zijn vriend Sigmund Freud en het onderwerp van zijn keuze was

'Waarom oorlog?'

Paperback	
Prijs	≈ 9,50
Bladzijden	64
ISBN	90 76347 35 2
Formaat	13 x 21 cm
Nur	600 / 248
Verschijnt	november 2004
Vertaling	Rosalien van Witsen

De kunst van het vertalen

Vladimir Nabokov

Nicolaas Matsier

Cora Polet

Kees Verheul

&

Erik Bindervoet & Robbert-Jan Henkes

Zes top- schrijvers en/of vertalers die hun sporen hebben verdiend met vertalingen van Poesjkin, Lewis Carroll, Enquist, Brodsky tot Joyce, geven hun visie op vertalen. Van technische aspecten tot een polemische verhandeling met als rode draad de passie voor vertalen.

Voor Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren schreven en vertaalden:

Nicolaas Matsier, voorwoord en vertaling, *Journal van een reis naar Rusland* in 1867 van Lewis Carroll

Cora Polet, vertaling, *Het boek van de dood*, *Het poepboek*, *Net als jij*, *Het boek van de liefde* van Pernilla Stalfelt en *Julia en de grijze wolven*, *Julia en de domme schapen*, *Julia en de elandbroertjes* van Pija Lindenbaum.

Kees Verheul, essays bij *Gedichten van Vladimir Nabokov* en *Wolken boven E* van Boris Ryzji.

Robbert-Jan Henkes en Erik Bindervoet, vertaling *Tsjechov-De kunst van het lezen* en *Gogol- De kunst van het lezen* van Vladimir Nabokov, alsmede *De kunst van het vertalen* van Vladimir Nabokov, het titelessay van deze bundel.

In de wondere wereld van de verbale transmigratie kunnen we drie kwaden onderscheiden. De eerste en minste van de drie bestaat uit aperte fouten, te wijten aan onwetendheid of foute kennis. Dit is slechts menselijke zwakte en derhalve pardonabel. De volgende stap naar de Hel wordt gezet door de vertaler die doelbewust woorden of passages overslaat die hem te veel hoofdbrekens kosten of die misschien te obscuur of te obscene zijn voor een lezerspubliek waarvan hij zich een vage voorstelling maakt; hij accepteert probleemloos de nul op rekest van het woordenboek; of maakt eruditie ondergeschikt aan preutsheid; hij is even snel bereid om minder te weten dan de auteur als om te denken dat hij het beter weet. De derde en ergste graad van verdorvenheid wordt bereikt als een meesterwerk wordt gepolijst en platgeslagen, verachtelijk wordt verfraaid, teneinde het aan te passen aan de ideeën en de vooroordelen van een bepaald publiek. Dit is misdadig, en moet worden bestraft met stokslagen, waarmee ook plagiarissen werden bestraft in de tijd dat de mensen nog schoenen met gespen droegen.

De kunst van het vertalen, Vladimir Nabokov



Vladimir Nabokov



Foto: Elsa Bouma

Nicolaas Matsier



Cora Polet



Kees Verheul



Foto: Patrick Post

Henkes & Bindervoet

Paperback

Prijs € 11,50

Bladzijden 94

ISBN 90 76347 37 9

Formaat 13 x 21 cm

Nur 323

Verschijnt Oktober 2004

02-03-1805 / 02-03-2005

200^e geboortjaar van Hans Christiaan Andersen

Hans Christiaan Andersen

Kerstverhalen



De wereldberoemde Deense schrijver Hans Christian Andersen (1805-1875) heeft tijdens zijn leven vele kerstverhalen geschreven. Titels als De dennenboom, Het meisje met de zwavelstokjes en De sneeuwman behoren inmiddels tot de klassieke kerstvertellingen. In deze bundel zijn zes van zijn beroemdste verhalen verzameld.

Paperback	
Prijs	≈ 7,50
Bladzijden	64
ISBN	90 76347 21 2
Formaat	11 x 18,5 cm
Nur	302
Vertaling	Annelies van Hees
Kappelmanreeks	nr. 13

Charles Dickens

De Kerstboom

Charles Dickens (1812-1870) is wereldwijd het symbool van het traditionele Engelse kerstfeest. Naast A Christmas Carol, het beroemdste kerstverhaal uit de wereldliteratuur, heeft hij echter nog meer kerstverhalen geschreven, waaronder De kerstboom. Een feestelijk versierde kerstboom laat de gedachten van de hoofdpersoon afdwalen naar het verleden en herinneringen ophalen aan het kerstfeest van zijn jeugd. Een verhaal voor een lange winteravond zoals alleen Dickens dat kon schrijven.



Paperback	
Prijs	≈ 7,50
Bladzijden	64
ISBN	90 76347 21 2
Formaat	11 x 18,5 cm
Nur	302
Vertaling	Rosalien van Witsen
Kappelmanreeks	nr. 8

Akkie Vastenhout

Het verlies van een kind

Dagboek van een moeder

26-9-2001

Dit boekje heb ik voor Roy gekocht, om alles op te kunnen schrijven wat er op 24 juli en daarna gebeurd is. Hoe ons leven in een klap veranderde toen Roy overleed.

Roy werd op 09-09-2000 geboren, samen met zijn tweelingbroertje Timo. Timo is 5 pond en Roy 4, omdat Roy groeiachterstand kreeg moesten ze geboren worden, dus ben ik met 37 weken ingeleid, toch een keurige zwangerschap voor een tweeling.

Na de bevalling worden ze gelijk onderzocht, alles lijkt goed alleen Roy zijn bloedsuiker is niet helemaal goed en omdat hij zo klein is moet hij nog wat bijgroeien in de couveuse. Even mag ik ze allebei in mijn armen houden en even genieten van dit moment...

Begin van het dagboek

Akkie en Marc Vastenhout verliezen in 2001 hun tien maanden oude zoontje Roy. Roy is nooit goed onderzocht en na een serie medische fouten overlijdt hij. Hier blijft het echter niet bij. De blauwe plekken van Roy en de groeinaden in zijn schedel worden door het ziekenhuis ten onrechte aangezien als tekenen van kindermishandeling. Twee dagen voor zijn begrafenis valt er een brief van de Kinderbescherming op de mat met daarin deze zware beschuldiging. Akkie en Marc Vastenhout willen dat de onderste steen boven komt en starten een procedure bij het Medisch Tuchtcollege in Groningen tegen de artsen. Hier blijkt ook geen gerechtigheid te vinden, maar hun volharding wordt alleen maar groter. De procedure loopt nog steeds, uitspraak in hoger beroep zal in november volgen.

Het aangrijpende dagboek wordt begeleid door een essay van Drs. Ing. M. de Leeuw, voorzitter van de Nederlandse Vereniging van Medische Dissidenten (www.nevemedis.nl), over de problematiek van medische missers in Nederland.

In Nederland zijn er per jaar zeker 3.000 dodelijke slachtoffers te betreuren als gevolg van medische missers.

Eerder is er aandacht besteed aan het verhaal van Akkie en Marc Vastenhout in
Zembla en Vinger aan de pols

Paperback	
Prijs	€ 12,50
Bladzijden	64
ISBN	90 76347 40 9
Formaat	14 x 23 cm
Nur	740
verschijnt	november 2004
Nawoord:	Drs. Ing. M. de Leeuw



Paperback
Prijs ≈ 14,50
Bladzijden 72
ISBN 90 76347 29 8
Formaat 14 x 21 cm
Nur 306
Reeds verschenen
Vertaling Anne Stoffel
Voorwoord Kees Verheul
Foto Pieter Vandermeer

Boris Ryzji

Wolken boven E

Sinds Brodsky is er waarschijnlijk geen dichter geweest die zoveel indruk heeft gemaakt op zijn tijdgenoten als Boris Ryzji. Hartverscheurende poëzie, schitterend vertaald.

Trouw

We hebben er in het Nederlands weer een schitterende dichter bij.

Vrij Nederland

Zijn gedichten kenmerken zich door een grote elegantie, ze zijn tegelijkertijd weemoedig en ironisch, maar ook grof van taal. Hij is prachtig, de rauwdouwer Ryzji, die in een treurigstemmende entourage zoveel ontroering weet op te roepen. Hij is bij Anne Stoffel in goede handen, en ook bij Kees Verheul, die een enthousiasmerend voorwoord bij de bundel schreef.

Volkskrant / Aai Prins

De 'toon' doet denken aan Joseph Brodsky. (...) typische Ryzji-humor. Een mengsel van zelfspot, zelfmedelijden, treurigheid en absurde humor. Daarbij hoort ook: straattaal, stoere praat, kroeggelal, verheerlijking van de eigen misère. Deze vermenging van stoere praat en kwetsbare ziel maakt deze poëzie denk ik zo bijzonder.

NRC Handelsblad / Guus Middag



Vladimir Nabokov

Gedichten

Nabokovs poëzie laat een allesbehalve kille indruk achter.

Een beminlijk dichter (..) hij is nergens abstract of filosoferend, maar concreet, beeldend met veelal een plot aan het einde.

Anne Stoffel heeft een prachtige vertaling afgeleverd die volkomen recht doet aan het origineel.

Volkskrant / Aai Prins

Gebonden
Prijs ≈ 19,50
Bladzijden 94
ISBN 90 76347 15 8
Formaat 14 X 21 cm
Nur 306
Reeds verschenen
Vertaling Anne Stoffel
Nawoord Kees Verheul

...een prachtig vormgegeven boekje

In autobiografische zin is Nabokovs poëzie, zelfs voor de kenners van zijn romans, een openbaring. Deze in veel opzichten openhartige gedichten bieden, juist door zijn betrekkelijke kwetsbaarheid als dichter, een kijkje in de keuken van een fascinerende schrijver.

Financieel Dagblad / Thomas Vaessens

Iedere Nabokov- of poëziefhebber zal er genoeg uren aan kunnen beleven.

NRC Handelsblad / Arthur Langeveld



3e druk

Wegens succes opnieuw herdrukt

In Het Poepboek van Pernilla Stalfelt wordt op een zeer uitgebreide manier ingegaan op het voor kinderen altijd intrigerende onderwerp poep. Hoe ziet poep eruit, wat voor kleur, geur en vorm heeft het? Wat voor poep produceren dieren en kun je ze daar aan herkennen? Hoe werkt de WC? Waar gaat de poep naar toe als je doorspoelt? Bloemen eten poep om te kunnen groeien, hoe doen ze dat? Grote mensen vinden het vaak niet leuk als je veel over poep praat! Baby's weten niet wanneer ze moeten poepen. Winden laten, boven en onder water en hoe bouwt men in Afrika huizen van poep. En dat allemaal in 32 bladzijden. De wijze waarop Pernilla Stalfelt dit onderwerp behandelt zal kinderen zeker aanspreken. Zonder valse schaamte noemt zij alles bij de naam. Maar het geheel blijft zeer charmant en erg grappig zonder nodeloos grof te worden.

Paperback

Prijs x

Bladzijden 32

ISBN 90 76347

Formaat

Nur

Reeds verschenen

Vertaling Cora

Polet

Halloween 2004

De twee leukste spokenboeken

Nu samen verpakt als set verkrijgbaar



Nu samen voor:

≈ 12,50

Over Het kleine spookje Laban

...met afstand het leukste spokenboek van de laatste jaren"

Noordhollands Dagblad

Prijs	≈ 12,50
Bladzijden	70
ISBN	90 76347 41 7
Formaat	21 x 15 cm 14,5 x 12 cm
Nur	270
Zakspookjes Vertaald door	Cora Polet
Het kleine spookje vertaald door	Mads Nordheim



Verschenen februari 2004 nu reeds de 2^e druk

De drie delen nu compleet

Julia en de grijze wolven

Julia en de domme schapen

Julia en de elandbroertjes



Als één kinderboek het verdient om een
kinderklassieker te worden is het

Julia en de Grijze Wolven

(Frankfurter Allgemeine)

Het prentenboek van Lindenbaum is prettig onconventioneel. Julia is een meisje dat door haar eigen verbeeldingskracht haar angsten overwint. De schrijfster, die voor Julia een grote Zweedse kinderboekprijs ontving, illustreerde het boek zelf. Ook hier geen spoor van truttigheid.

Het Parool

Grappig verhaal van de meermaals bekroonde Zweedse kinderboeken-
maakster, bedoeld om bangelijke kinderen een hart onder de riem te steken.

Trouw

"Julia en de grijze wolven" is in het jaar 2000 door de Zweedse kinderjury
uitverkoren tot het beste kinderboek. In hetzelfde jaar heeft "Julia en de grij-
ze wolven" de Augustprijs gewonnen voor de beste kinderboekentekst.



Gebonden

Prijs	≈ 11,75
Bladzijden	32
ISBN	90 76347 28
X	
Formaat	22 x 26 cm
Nur	280
Vertaling	Cora Polet

Eerder verschenen:

Literatuur

- Poesjkin / Reis naar Erzurum / 90 76347 03 4 / ƛ 10,25
 Stevenson / Dr Jekyll & Mr Hyde / 90 76347 05 0 / ƛ 10,25
 Dickens / De kerstboom / ƛ 7,50
 Nerval / Feest in Holland / 90 76347 05 0 / ƛ 8,90
 Tsjechov / Gorki Brieven / 90 76347 10 7 / ƛ 13,50
 Tsjechov / Stanislavski Brieven / 90 76347 14 X / ƛ 10,25
 Tsjechov / Knipper Brieven / 90 76347 17 4 / ƛ 12,50
 Carroll / Journaal van een reis naar Rusland / 90 76347 13 1 / ƛ 10,25
 Andersen / Kerstverhalen / ƛ 7,50
 Ryzji / Wolken boven E / ƛ 14,50
 Nabokov / Gedichten / 90 76347 15 8 / ƛ 19,50
 Nabokov / Tsjechov / ƛ 19,50
 Ryzji / Wolken boven E / ƛ 14,50

Kinderboeken

- Sandberg Het kleine spookje Laban / 90 76347 04 2 / ƛ 10,25
 Stalfelt Het boek van de dood / 90 76347 06 9 / ƛ 10,25
 Stalfelt Het poepboek / 90 76347 07 7 / ƛ 10,25
 Lindenbaum Julia en de grijze wolven / ƛ 11,25
 Stalfelt Het boek van de liefde / 90 76347 16 6 / ƛ 10,25
 Stalfelt Net als jij / 90 76347 11 5 / ƛ 10,25
 Lindenbaum Julia en de domme schapen / 90 76347 18 2 / ƛ 11,75
 Lindenbaum Julia en de elandbroertjes / 90 76347 28 X / ƛ 11,75

Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

Literatuur & Kinderboeken

Achterom 24 1621 KV Hoorn

Tel. 02292-77502 / Fax 084-2138490 / uitgeverij@hooglandvanklaveren.nl

Verspreiding België

Uitgeverij Van Halewyck

Diestsesteenweg 71 A / B-3010 Leuven, België